

## En, dva, SAK!

V nedeljo ob 18. uri se bo končno zgodilo. SAK prvič igra v 3. diviziji, in to pred domačo publiko proti Linzu. Že ob 16. uri pa bodo lahko prijatelji SAK obujali spomine na začetke kluba, ko je igral SAK še v II. razredu. SAK II igra v predtekmi proti Krivi Vrbi.

# nt

## naš tednik

Številka 31

Letnik 46

Cena 10,— šil.  
(25,— SIT)

petek,

5. avgust 1994

Poština plačana  
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort  
Klagenfurt/  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt/  
Poštni urad  
9020 Celovec

Globaška folklorna praznuje

Konec avgusta 1974 je bila v globaškem kulturnem društvu ustanovljena folklorna skupina, ki letos obhaja svojo 20-letnico. Ob tej priložnosti bo v nedeljo, 14. avgusta 1994, v Globasnici pri Šoščaju veliko „Mednarodno folklorno srečanje“, pri katerem bodo sodelovale folklorne skupine iz Koroške, Slovenije, Gradišanske in Madžarske.

Poročilo o globaški folklorni skupini na strani 13.

# Borovlje: bodo gramozno jamo prenamenili za industrijo?

Dva načrtovana veleprojekta podjetja Ratz Ges.m.b.H. razburjata v Borovljah duhove trezno mislečih občanov: načrtovano povečanje umetnega jezera

Ratz, ki naj bi ga razširili za dodatnih 6 ha, in gramozna jama v Goričah, ki naj bi ji občina spremenila namembnost, in sicer za industrijo.

## POLITIKA

### V spomin Erwinu Ringlu

Jože Wakounig se v svojem komentarju spominja analitika „koroške duše“ in prijatelja manjšin Erwina Ringla.

Stran 2

### Osrednji odbor

Narodnega sveta bo odločal o nadaljnjem postopanju glede skupnega zastopstva

Stran 3

## IZ NAŠIH OBČIN

V Bilčovsu se pri gradnji športnega igrišča spet zapleta.

Stran 4

Ali je Pliberški vodnjak zgrajen le za „purgarje“.

Stran 5

## REPORTAŽI

„Začeli smo s 85 prikolicami“. 20 let kampa Rož

„Ta hiša pa ne paše v našo vas?!“ Sodobna arhitektura v naših krajih.

Stran 8/9

## ŠPORT

Nogomet spet vlada. Vse o tekmah in o novih ekipah.

Stran 14/15



Kljub visokim poletnim temperaturam je občinski odbornik VS mag. Peter Waldhauser na zadnji občinski seji obdržal hladno glavo in je svaril pred tem, da bi v naglici sprejeli sklep, ki bi dal zeleno luč projektoma, katerima trenutno manjka še vsakršna transparentna. Realizacija takih načrtov bi imela vsekakor za posledico, da bi morali občani vzeti na znanje ropot in prah, in bi se v tem prostoru bistveno poslabšala življenjska kvaliteta domačinov. V prvi vrsti bi to prizadelo prebivalce Kožentavre in Gorič, ki so deloma naseljeni le 200 metrov stran od gramozne jame. S svojimi pomisleki je mag. Peter Waldhauser podprl ljudsko iniciativo, ki je medtem s podpisno akcijo že posredovala občini svoje nerazumevanje za take načrte.

(Poročilo na str. 2 in 3).

*Tudi namestnik deželnega glavarja in „šef“ koroških socialdemokratov dr. Michael Ausserwinkler ter deželni svetnik Dietfried Haller sta na obisku na Rebroj pohvalila idejo Tedna mladih umetnikov. Kakor je videti, sta hitro prišla v stik z otroki.*

JOŽE WAKOUNIG  
KOMENTAR  
NAŠEGA TEDNIKA



Utihnili je glas  
vpijočega

Večkrat so ga imenovali vest Avstrije. Imenovali so ga zdravnika bolne avstrijske duše. Častili so ga in spoštovali, a tudi obmetavali z ne preveč lepimi izrazi in polivali s škafi gnusnosti, kadar je preveč očitno in prav prizadetim ne dvomno jasno povedal resnico v obraz. Prizadet je bil seveda tudi sam, v dvojnem pomenu. Prizadet zaradi krivičnosti in vseh oblik nasilja, katere se širijo v naši družbi. Trpljenje slabšega in slabotnega mu ni dalo mirovati. Najsi je bil to otrok, ki postane žrtev nasilnosti, mrzrote in jemanja svobode, najsi so bili to samomorilci, morda sploh največji ubožci, ker tako obupajo, da si vzamejo življenje, najsi so bili to vsi drugi odrinjeni in zapostavljeni, prikrajšani in oropani, prevarani in teptani. Vsem, ki jim pravimo obrobneži, vsem je pomagal, za vse se je zavzemal, vsem je posvetil svoj glas, svoj enkratno, pridigarsko vsiljivi – v najboljšem pomenu – in roteči glas. Za nje vse je – dobesedno – povzdignil svoj glas. Prizadet je bil tudi telesno. Čez 30 let je vidno in vse bolj vidno bolehal za obolenjem mišičevja, za multiplo sklerozo. Zadnja leta je bil priklenjen na vozček. Dolga leta se je z vsemi močmi upiral grabežljivosti te bolezni in bil prav s svojim živim zgledom opora vsem, ki so prišli k njemu iskat nasveta in pomoči.

Znani psihiater – ali naj ga imenujemo dušnega pastirja in ne zdravnika za duševno bolele? – Erwin Ringel je umrl v četrtek, 28. julija 1994, med dopustom v koroškem Bad Kleinkirchheimu za srčno kapjo. Rodil se je 27. aprila 1921 v Temišvaru v romunskem Banatu; mati je bila doma, oče pa je bil gimnazijski profesor na Dunaju. Marca 1938 je nacistična Nemčija zasedla Avstrijo. Oktobra je katoliška mladina priredila na Dunaju mogočno demonstracijo proti nacistom. Erwin Ringel je bil med organiza-

torji. Imel je še več neprijetnih srečanj z nacisti, je pa mogel študirati medicino. Po vojski je študij končal in se začel koj kmalu ukvarjati z vprašanjem samomora; obalpsko-panonski prostor je znan zaradi številnih samomorov, tega najhujšega nasilja proti samemu sebi in tudi tega najkrutejšega izraza človekovega obupa. Kaj človeka prisili, da umori samega sebe?

Erwin Ringel, od leta 1981 naprej profesor za medicinsko psihologijo na dunajski univerzi, je oznanjal, naj končno začnemo ljubiti same sebe. V tej ljubezni do samega sebe je videl pravo krščansko prvine, saj je Jezus učil, naj ljubi vsak svojega bližnjega kakor samega sebe. Tudi nam koroškim Slovincem je sporočil, naj ljubimo same sebe, svoje izročilo, predvsem pa naj ljubimo in spoštujemo svoj jezik, svojo slovenščino. Ako jo izgubimo, nehamo biti Slovenci, kajti naš jezik je vidni dokaz naše biti, naše narodne samobitnosti, našega obstoja, našega življenja. To nam je povedal v začetku marca 1982 v Šentjakobu v Rožu v okviru Rožanskega izobraževalnega tedna, ko je govoril „K psihološkemu položaju manjšine in večine“, pa med drugim tudi leta 1991, ko je obhajal med koroškimi prijatelji pri Cingelcu na Trati svojo 70-letnico. Koroška duša mu je bila zelo pri srcu. Na Koroškem je nehalo biti tudi srce.

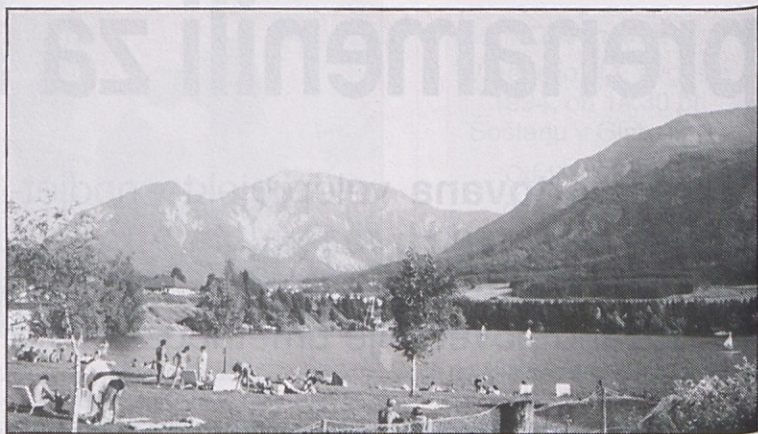
Ohranili ga bomo v častnem spominu.



Borovlje: kočljiva veleprojekta razburjata duh

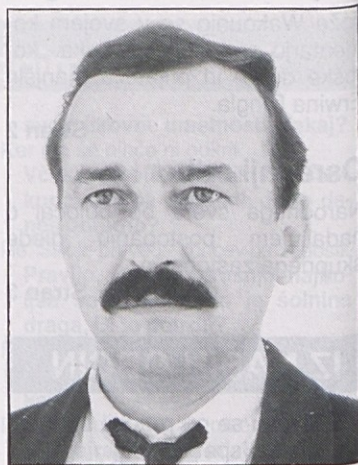
Volilna skupnost apeliradgovornost politikov

V sklopu razprave o novem prenamembnem načrtu za boroveljsko občino razburjata duhove dva načrtovana veleprojekta. Občinsko predstojništvo se je že soglasno izreklo za to, da bi občina prenamenila podjetju Ratz gramozno jamo v industrijske namene, obenem pa naj bi isto podjetje dobilo tudi dovoljenje za povečanje umetnega jezera v Kožentavri.



Bo boroveljska občina dala zeleno luč za povečanje umetnega jezera v Kožentavri?

Vendar se je na zadnji občinski seji izkazalo, da so člani predstojništva tudi tokrat naredili račun brez krčmarja. Občinski odbornik VS mag. Peter Waldhauser je v občinski sobi namreč sprožil živahno razpravo o omenjenih veleprojekti, o katerih trenutno še nihče ne ve, kakšne posledice bi imeli za občane. Zanimivo je že samo dejstvo, da je bilo na dnevnem redu občinske seje predvideno sklepanje o zgoraj imenovanih veleprojekti, čeprav boroveljska občina še niti nima izvedeniških mnenj pristojnih oblasti



Mag. Peter Waldhauser, občinski odbornik VS: „Gre za projekt brez transparence – zato se je treba zavzeti za interese občanov.“

za varstvo okolja, za vodno pravico itd.

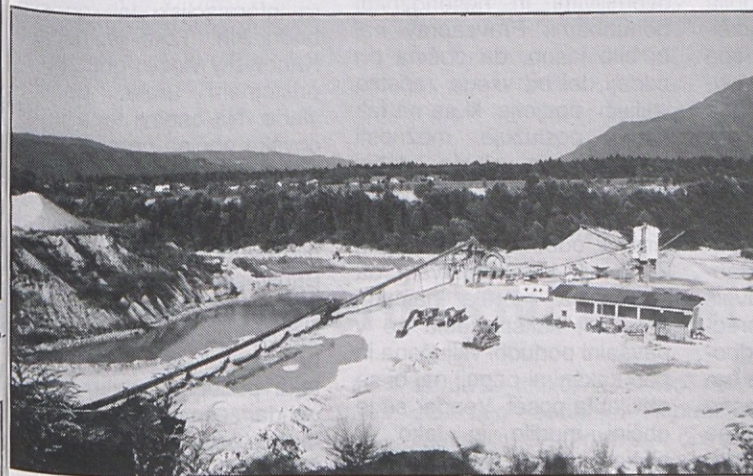
Kdo – razen podjetja Ratz – naj bi pri tem projektoma profitiral, ni jasno. Morda posestniki zemljišč, nekatera domača podjetja ali kdorkoli žel jasno je le, da bi pri realizaciji takega projekta zelo trpela življenjska kvaliteta občanov. Tega se seveda zavedajo tudi domačini, ki so medtem na pobudo Jožefa Kavčiča s podpisno akcijo že opozorili občinske predstavnike na svoje nerazumevanje za take načrte.

Pomislekom, ki jih je v občinski sobi izrazil mag. Waldhauser, so se priključili tudi občinski odborniki FBI (Boroveljska ljudska iniciativa) in VP. Kakor smešnica so nato zveneli zadnji poskusi župana Helmuta Krainerja, ki je dejal, da bi občina podjetju Ratz lahko omejila pravico predelave gramozna na deset let. Na vprašanje Waldhauserja, katere pozitivne vidike bi imel tak projekt za občino, pa je Krainer mogel dati le ubožen odgovor: to bi bila priložnost reaktivirati obstoječo gramozno jamo.

Odprta je tudi vrsta drugih vprašanj. DI Germ, ki je pristojen za

podjetja Ratz in občane k informativnemu pogovoru, do katerega naj bi prišlo na kraju samem.

S to rešitvijo se je zaenkrat zadovoljil tudi govornik ljudske iniciative Jožef Kavčič, ki je v pogovoru z Našim tednikom ugotovil, da so trenutno pogovori z občino konstruktivni in zato zaenkrat prebivalstvo še ne načrtuje kakšnih protestnih akcij. Do takih akcij pa da bo prav gotovo prišlo, če bo občina dala iz kakršnihkoli razlogov zeleno luč projektu, ki bi v prihodnjih letih ali pa celo desetletjih vsestransko obremenjeval domače prebivalstvo.



Gramoznica v Goričah naj bi služila industrijskim namenom. Bodo občani to lahko zabranili?

izdelavo novega prenamembnega načrta za Borovlje, ni mogel povedati, koliko odpadnega gradbenega materiala in gramozna bi moralo predelati podjetje, da bi bilo rentabilno. Torej tudi ni jasno, ali bi v to jamo spravljali material, kot je zaenkrat načrtovano le iz Roža in okolice Celovca, ali pa bi to postalo primerno odlagališče za celo Koroško. V obstoječi gramozni jami bi torej zgradili halo, v kateri bi podjetje Ratz predelovalo gramoz in zato torej o reaktiviranju jame sploh ne more biti govora. Prav zaradi tega je DI Germ v pogovoru z Našim tednikom izrazil svojo skepso o tem, ali bo za tak projekt sploh možno dobiti dovoljenje po obrtnem zakonu.

In kaj bi se zgodilo v primeru, da najavi podjetje Ratz Ges.m.b.H. (firma Ratz sama je že danes udeležena le še s pribl. 20%) stečaj, itd.?

S trezno argumentacijo in vsekakor utemeljenimi pomisleki je mag. Waldhauserju torej uspelo prepričati občinski odbor, da se je ta odločil za obravnavo vprašanja jeseni. Po svoje je očitno zalegel tudi poziv, da naj bi se občinski politiki bolj zavedali odgovornosti nasproti občanom. Zato bo občina povabila občinske odbornike, strokovnjake, zastopnike

Ob 50-letnici varšavskega upora

3. oktobra 1944 so nemške enote zadušile varšavski upor.

3. oktobra 1944 so nemške enote zadušile varšavski upor. Mesto je bilo porušeno. Hitler je zmagoslavno izjavil: „Warschau ist nur ein geographischer Begriff!“ (Varšava je samo še zemljepisni pojem!) Čez 200.000 je bilo mrtvih. Po zadržitvi judovskega upora (19. 4. 1943–16. 5. 1943) je bila to druga zaporedna velikanska katastrofa za poljsko glavno mesto. General Tadeusz Bór-Komorowski je moral podpisati kapitulacijo, ker je njegovi Armiji Krajowi (Domoinski armadi) zmanjkalo moči. Rdeča armada, ki je 14. septembra 1944 zasedla Prago, del Varšave na desnem bregu Visle, Poljakom ni hotela pomagati.

Upor je izbruhnil 1. avgusta 1944. Najprej so Poljaki dosegli nekaj uspehov. Ščasoma pa jih je pregazil nemški vojaški ustroj, vodil ga je SSovski general Erich von dem Bach-Zalewski.

Armija Krajowa se je uprla kljub svarilom vlade v londonskem izgnanstvu. General Tadeusz Bór-Komorowski je bil prepričan, da mu bo Rdeča armada pomagala. Toda ne Stalin ne njegovi osvobodilni komiteji na Poljskem niso nameravali podpreti nekomunističnih borcev za svobodo in neodvisnost Poljske. S tem, da so nacisti razbili Armijo Krajowo, so seveda izredno pomagali Stalinu in njegovim poslušnikom na Poljskem.

V spomin izbruhu so bile v Varšavi razne slovesnosti. Poljski predsednik Lech Walesa je povabil tudi nemške-

ga predsednika Herzoga in ruskega predsednika Borisa Jelcina. Jelcina ni bilo, Roman Herzog pa je prosil Poljake odpuščanja za vse grozote, katere so morali pretrpeti zaradi Nemcev.

Glas iz domače vasi



FRLOŽEV LUKA

Sem čul in bral, da pravijo srbski firerji, oprostite, voditelji, kakor so na primer Slobodan Milošević pa Vojislav Šešelj in Radovan Karadžić, da je povsod Srbija, kjer je pokopan tudi le en sam Srb. No, zakaj pa ne? Morda jim bo še uspelo, da bojo naredili iz svojega cilja Velike Srbije eno samo veliko pokopališče.

Skupno narodno zastopstvo: odločilna bo seja osrednjega odbora Narodnega sveta

Na svoji seji v ponedeljek, 1. avgusta 1994, je predsedstvo Narodnega sveta koroških Slovencev obravnavalo vrsto narodnopolitično pomembnih vprašanj.

Temeljito je pretreslo rezultate razprav in pogovorov po lani novembra izvedenem temeljnem glasovanju o skupnem demokratičnem zastopstvu koroških Slovencev in ocenilo, da je treba zdaj, ko so vsi odločilni dejavniki imeli možnost svoje povedati, proces diskusije zaključiti. To naj bi se zgodilo naslednji mesec s sprejetjem zaključnega stališča na seji osrednjega odbora NSKS. Predsedstvo bo do tedaj izdelalo predlog in ga predložilo osrednjemu odboru v sklepanje. Z zadovoljstvom so na seji predsedstva ugotovili, da se tako

znotraj manjšinskih struktur kakor tudi pri nosilcih politike v deželi in v Sloveniji utrjuje prepričanje o potrebi po uvedbi z zakonom zajamčenega manjšinskega mandata v koroškem deželnem zboru, kar seveda povečuje izgleda za uspešnost prizadevanj Narodnega sveta in Enotne liste v pogovorih s strankami; ti pogovori se bodo zvrstili v prihodnjih tednih.

V zvezi z nasledstvom dr. Pavla Apovnika kot vodje biroja za slovensko narodnostno skupnost pri koroški deželni vladi se je predsedstvo ponovno odloč-

no izreklo proti vsem poskusom okrnitve statusa tega biroja in števila njegovih sodelavcev in bo to stališče seveda trdno zastopalo v pogovorih s pristojnimi. Nadalje je bilo na seji predsedstva ugotovljeno, da ni nobenega razloga za to, da bi Narodni svet v zadevi imenovanja naslednika nadzornika gospoda Franca Wigeleja odstopil od sklepa narodnostnega sosveta, ki je v svojem predlogu uvrstil na prvo mesto gospoda Tomaža Ogriša.

Na seji predsedstva so razpravljali še o zadevah predstavnštva v Hiši koroških Slovencev v Ljubljani, o možnostih zasebnega slovenskega radia in o možnih kandidatih za Einspielerjevo in Tischlerjevo nagrado.



Pri Čebulu vlada ob dobri kapljici pravo domače vzdušje

## Otvoritev kmečke točilnice

Pretekli petek so na Čebulovi kmetiji v Globasnici otvorili kmečko točilnico. Družina Čebul je svojim gostom pripravila vrsto domačih pridelkov. Goste so presenetili s kvalitetno jedjo, z izvrstnim moštom in zelo dobrim žganjem. Za pravo domačnost so poskrbeli vižar in domačini, ki so ob prijetnem vzdušju peli domače pesmi.

Čebulova družina ponuja gostom po eni strani pravo kmečko posebnost, po drugi strani pa poživlja vaško življenje in skupnost kot nekdanj v „lepih starih časih“.

Priporočamo Vam, da obiščete Čebulovo kmečko točilnico. Odprta je vsak dan od 16. do 22. ure (še do 13. septembra 1994).

B. Sadovnik

## Več kot 500 romarjev pri sv. Ani

Prejšnjo nedeljo so cariniki za 12 ur odpri mejni prehod na Lužah. Več kot 500 romarjev se ni ustrašilo peš hoje preko Luž na žegnanje pri sv. Ani v Koprivni onstran meje. Seveda se je mnogo romarjev pripeljalo z avtom tudi preko Črne k sv. Ani. Pred lepo starodavno cerkvijo je

domači župnik daroval sv. mašo, ki jo je zaključil s pranganjem. Po slovesnem obredu so se romarji okrepčali pod košato lipo ali pri Kumru. Žegnanje so praznovali s petjem, z glasbo in z dobro kapljico. Tako so meje izginile za en dan in prebivalci toin onstran Pece so se lahko srečali.

## Šmihel: gradnja otroškega vrtca

V Šmihelu bodo v ponedeljek, 8. avgusta, pričeli zidati občinski otroški vrtec. Ob 9. uri bodo občinski zastopniki ob navzočnosti deželnega svetnika dr.

Dietera Hallerja prišli za lopato, nato bodo podjetja pričela z delom. Istočasno bodo poleg pošte začeli zidati tudi stanovanjski blok „Neue Heimat“.

Bilčovs: težave pri razpisu gradbenih del za športno igrišče

# Neseriozna ponudba podjetja AG für Bauwesen

Zadeva oddaje gradbenih del pri športnem igrišču je postala zapletena in dobila politično ozadje. Za razpisana dela so naredile štiri firme ponudbo, pri čemer je bila ponudba podjetja Kanowsky najbolj ugodna. Nalog pa je kljub temu dobilo podjetje AG für Bauwesen, ki je poleg regularne ponudbe naredilo bilčovsk občini še pavšalno ponudbo.

Na predzadnji občinski seji, ki je bila 5. julija, je županja seznanila občinski odbor s ponodbami, ki jih je dobila občina od štirih firm za razširitev obstoječega športnega igrišča. Sicer je firma Kanowsky naredila najbolj ugodno ponudbo, vendar predstavniki socialistične občine si očitno niso prizadevali, da bi dali nalog podjetju, ki je politično naseljeno pri svobodnjakih. Podjetje AG für Bauwesen, katerega predstavnik goji najboljše stike s predsednikom gradbenega odbora bilčovske občine, pa je naredilo občini kar istočasno dve ponudbi. V čem se ponudbi podjetja AG für Bauwesen razlikujeta, ni jasno. Vidi se le, da je pavšalna ponudba (5,5 mio. šil.) skoraj za pol milijona šilingov cenejša od regularne (5,99 mio. šil.). V pavšalni ponudbi kreditiranje (kakšno naj bi to bilo – ni jasno) ni vključeno. Torej je bilo vsakemu trezno in gospodarsko mislečemu

človeku jasno, da ima občina pri tem opravka s podjetjem, ki skuša priti do naročil z dvomljivimi in neserioznimi ponodbami. Pravzaprav naj bi bilo jasno, da občina pri oddaji del od vsega začetka izključi podjetje, ki se na tak način poslužuje možnosti taktiranja in skuša dobiti delovni nalog.

Tega mnenja ni bila le občinska odbornica EL Ingrid Zablantnik, ki je zahtevala, da bi občina morala najmanj preveriti, kakšna dela so v pavšalni ponudbi vključena in pod kakšnimi pogoji naj bi se odvijal ta posel. Vendar se je občini mudilo in tako je občinski odbor 5. julija sklepal o oddaji teh del. Deset odbornikov (SP in večina frakcije VP) so glasovali za oddajo del podjetju AG für Bauwesen, frakcija EL (Zablantnik in Mischkulnik) in predsednik nadzornega odbora Ademsamer (FP) so glasovali proti, glasu pa sta se vzdržala občinski odbor-

nik FP Hafner in odbornik VP Hallegger.

Očitno pa je, da funkcionira informacijski tok pri svobodnjakih. Tako je podjetje Kanowsky vložilo pritožbo pri pristojnem uradu deželne vlade. Na osnovi tega je bilčovska občina prosila upravno službo deželne vlade za stališče. Dr. Glantschnig je sicer skušal preveriti pavšalno ponudbo firme AG für Bauwesen, vendar je mogoče občini Bilčovs posredovati stališče, iz katerega je možno razbrati, „da se zdi, da je taka ponudba enakovredna vendar enakovrednosti ni možno popolnoma preveriti“.

Torej občini Bilčovs tudi stališče Glantschniga ni pomagalo nič in je tako bila prisiljena, da je na novo razpisala dela za razširitev športnega igrišča. Vprašanje je, kakšnih možnosti taktiranja se bodo podjetja tokrat poslužila.

stil

**Tudi namestnik deželnega glavarja in "šef" ko-roških socialdemokratov dr. Michael AuBerwinkler ter deželni svetnik Dietfried Haller sta na obisku na Rebrici pohvalila zamisel Tedna mladih umetnikov. Otoci so se veselili prominentnega obiska, gosta pa sta, kakor je videti, hitro prišla v stik z otroki.**





**Freyunga** in njen vodnjak odslej skupno krasita pliberški glavni trg. Preteklo nedeljo so vodnjak pliberške umetnice Kiki Kogelnik slavnostno predstavili občinstvu. Svečanost je potekala ob navzočnosti deželnega glavarja dr. Christofa Zernatta, zvečer pa jo je obiskal tudi kancler Franz Vranitzky.

Ljubljanska banka in Kreditna banka Maribor ustavili poslovanje

## Ustanovljeni novi banki

Slovenski parlament je s takojšnjo veljavnostjo dodatno ustanovil dve banki z imenoma Nova Ljubljanska banka d. d. in Nova Kreditna banka Maribor d. d. Ta novi zakon so tajno pripravljali že nekaj tednov in ga je slovenski parlament sekar glasno sprejel na zaprti seji. Novi banki odslej prevzemata vse poslovanje starih bank, ne prevzemata pa vseh terjatev in obveznosti starih bank iz naslova do tujih upnikov in dolžnikov, ki izvirajo iz poslov, ki niso bili sklenjeni za Republiko Slovenijo ali za njene firme. Slovenija je namreč v zadnjih dveh, treh letih ustvarjala vedno več deviznih rezerv. Te so v juniju tega leta že dosegle šil. 20,0 mio. Grozila je nevarnost, da bodo boljše zahodne banke, ki imajo precej terjatev do prejšnje Jugoslavije, uveljavljale solidarnostno klavzulo, po kateri se je Slovenija leta 1988 obvezala, da solidarno jamči za vse bančne dolgove, ki jih je prej najela Jugoslavija. Slovenija se brani in je pripravljena plačati samo tiste dolgove, ki so bili najeti za Slovenijo ali za podjetja v Sloveniji.

Novi banki sta prevzeli vse poslovanje Kreditne banke Maribor in Ljubljanske banke. Na njiju je prenešeno vse premoženje starih bank, obvezno-

sti pa le toliko, v kolikšni meri zadevajo sedanjo Republiko Slovenijo. Za terjatve in obveznosti do subjektov izven Slovenije bosta še naprej pristojni stari banki, ki se bosta skupaj z vlado Slovenije o njih pogajali s tujimi upniki in dolžniki.

Kako bo poslovni svet to nenadno potezno slovenskega parlamenta sprejel, je še neznan. Vsekakor se lahko pojavljajo pravni problemi, ker ni mogoče prenesti vsega premoženja brez soglasja prizadejanih z enostranskim aktom na drugi pravni osebi, kot sta to nanovo ustanovljeni banki. S strani Nove Ljubljanske banke in Nove Kreditne banke Maribor pa so bila dana zagotovila, da so oziroma da bodo prenešene obveznosti starih bank do združnih kreditnih bank na Koroškem na novi banki, ker gre pri teh obveznostih izključno za posle v Republikli Sloveniji in s slovenskimi firmami.

Lastnik starih in novih bank ostaja Republiška agencija za sanacijo bank, ki je v lasti države Slovenije. Poudarjeno je bilo, da bo tako boniteta novih bank še boljša, ker ne bosta obremenjeni s starimi obveznostmi do tujih upnikov iz naslova prejšnje Jugoslavije razen do Slovenije.

## OB ROBU...

Vodnjak v Pliberku naj bi vabil obiskovalce na srečanje na glavni trg. To željo je izrazil govornik komiteja za gradnjo vodnjaka slaščičar Gottfried Stückl, ki se ima za kulturno zelo odprtega in razgledanega človeka. Pri otvoritvi pa se je ponovno izkazalo, da kulturni vid mnogih Pliberčanov tudi danes ne seže čez mestno obzidje. Kdor je čakal na eno samo slovensko besedo, je čakal zaman, tudi „dvojezični“ župan mag. Raimund Grilc se je disciplinirano držal enojezičnosti.

Pliberški jormak je bil vsa stoletja praznik dveh narodov in ne samo pliberških „purgerjev“, ki so spregledali, da se svet vrtil naprej, njihov horicont pa očitno še danes le okoli „enojezičnega“ pliberškega vola.

ŠT. PRIMOŽ

## Priznanje odborniku EL Andreju Polzerju

Minuli petek je deželna Enotna lista počastila dolgoletnega odbornika Gospodarske liste Škocijan Andreja Polzerja ob priložnosti njegovega 60. rojstnega dne.

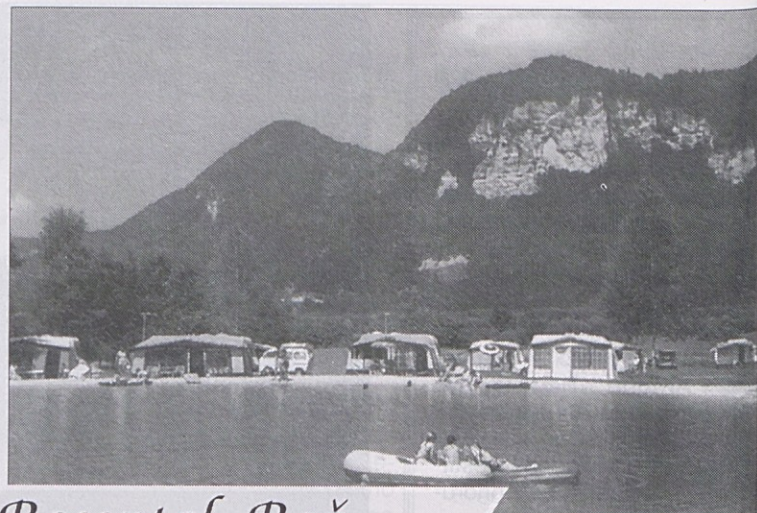
Izročila mu je priznanje in izrekla zahvalo Enotne liste za prizadevno delo v prid občine Škocijan in samostojnega gibanja koroških Slovencev. Predsednik EL Andrej Wakounig je v svojem govoru poudaril zasluge slavljenca in dosledno zavzemanje Lazarjeve družine skozi vsa desetletja za enakopravnost koroških Slovencev. Nadalje je poudaril uspešno delovanje Andreja Polzerja v okviru kmetijskega in gradbenega odbora. Skozi 16 let je Andrej Polzer kot občinski odbornik pomagal vsakomur ter iskal rešitve v prid občanov.

Leta 1989 je prepustil delo v občini mlajši generaciji. Kljub temu še danes rad pomaga z nasvetom pri delu Gospodarske liste. Podelitve priznanja na Lazarjevi domačiji sta se med drugimi udeležila tudi poslovodni tajnik EL Bernard Sadovnik in občinski odbornik Franc Polzer.



V krogu svojcev in zastopnikov Enotne liste je predsednik Enotne liste Andrej Wakounig izročil priznanje Andreju Polzerju ter omenil pomembno podporo cele družine pri političnem delovanju slavljenca.





## Camping Rosental Rož

# 20 let trdega, uspešnega dela rodi sadove

**Domačini mislijo**, da poznajo samo oni lepo cestno povezavo iz Borovelj prek Spodnjega Roža v Podjuno. Pa se predvsem poleti pridruži koroškim izredno veliko vozil s tujo registracijo, zlasti s holandsko, in sodobne prikolicice, ki nekje pri Kočuhi izginejo na poti proti Dravi.

Samo dobro obveščeni krogi vedo, da se na tem koncu prelepega Roža skriva med gozdovi ob desnem bregu Drave eden najlepših prostorov za kampiranje: Camping Rosental-Rož. Napis ob vhodu in na prospektih je dvojezičen, saj so ga ustanovili in ga upravljajo koroški Slovenci: Rozi in Franc Wernig, Katja in Samo Kupper.

Nekaj številčnik nam daje pravo predstavo o velikosti in obsegu turističnega podviga, za katerega se je pred dvajsetimi leti odločil kmet iz Kočuhe, France Wernig. Danes obsegata dva kampa 60.000 in 40.000 kvadratnih metrov. Na večjem so urejeni in opremljeni 403 prostori za prikolicice in šotore. Preteklo nedeljo, 1. 8., je bilo na primer prijavljenih 1350 oseb. Polovica obiskovalcev je Nizozemcev, v glavni sezoni tudi večji odstotek; ena tretjina vseh je Nemcev, ki prevladujejo predvsem spomladi in jeseni, preostali so Italijani, Avstrijci, Danci, Slovenci in drugi.

Središče kampa je vabljivo jezerce, v katerem se gostje osvežijo v teh vročih poletnih dneh. Vsak prostor ima možnost za električni priključek, ima v neposredni bližini pitno vodo, umivalnike, prhe in stranišča. Ob vhodu je zraven sprejemne pisarne velika restavracija, pod njo lastna trgovina, kulturna dvorana in klubski prostori.

Kamp je odprt od 1. aprila do 10. septembra, gostje ostanejo povprečno dva tedna. Glavnina obiskovalcev je iz srednjega slo-

ja, večina iz šolstva, v predsezoni in jeseni prihaja veliko upokojenec. Prav posebej priljubljen pa je Camping Rož pri družinah in pri otrocih. V Kampu sodelujejo

seveda vsi člani družine: na čelu mlada domača hči Katja, kateri je zaupano vodstvo uprave, mama Rozi se poti v kuhinji in skrbi, da se gostje počutijo kakor v veliki družini, oče France navdušuje

goste za naravo in gore, je pa tudi pri roki, kadar je kaj pokvarjeno ali je kjer je treba poprijeti z močno moško roko. Zet Samo, iz znane Kupperjeve družine, pomaga, kolikor mu lastni posli dopuščajo. Pomaga jim še 12 zaposlenih. Camp Rož II, oddaljen 200 m od glavnega prostora, je od letos naprej namenjen nudističnemu kampiranju in bo potreboval nekaj let, da se uveljavi.



**NT: Kako se je vse to začelo pred dvajsetimi leti?**

**R. Wernig:** „Idejo je imel mož France. Poskusili smo tako, da smo dovolili znancem kampiranje na našem svetu. Presenečeni smo bili, da se je že prvo leto nabralo kar 50 prikolic. Ker je bilo zemljišče močvirnato, smo ga morali urediti. Izsušili smo ga z obširnim drenažnim sistemom, ki danes napaja z drugimi vodnimi viri in potočkom jezerce sredi taborniškega prostora. Pred prenapolnjenimi drugimi kampi je oče skupaj z otroki razdeljeval turistom naše prospekte, da bi jih seznanil z novostjo v Rožu in jih zvalil k nam. Vsako leto smo

## Začeli smo s petdesetimi prikolicami

povečali prostor, nekaj dogradili in izboljšali opremo. Jeseni 1979 smo odprli še drugi kamp, 1980 leta zgradili dodatne sanitarne prostore. Danes nas poznajo turistične agencije po vsej Evropi in noben dober vodič nas ne more prezreti.“

**NT: Kako vam je takšen razvoj uspel? Ali tovrstno turistično udejstvovanje ne zahteva velikih investicij oz. delovne sile? Drugod se turistični objekti borijo za obstoj ali pa si pomagajo s tujim kapitalom.**

**R. Wernig:** „Ljudje imajo napačno predstavo o našem delu. Naš delovni dan ima včasih kar 36 ur, tako hitro minevajo ure; vsi člani družine delamo v poletnih mesecih s polno paro. Morda nam

nekateri zavidajo, da zdržimo brez tuje pomoči. Prostor za kampiranje pa zahteva veliko znanja in truda. Oglejte si naše letošnje pridobitve: posebne sanitarne prostore za malčke – mizice za dojenčke in ustrezna korita za kopanje, večje umivalnike s prho za predšolske otroke, kabine s prho in umivalnike za večje otroke. Vse to je stalo približno 800.000,- šil. Vsako leto vložimo približno milijon šilingov v izgradnjo in vzdrževanje prostora. Treba se je bilo uveljaviti proti konkurenci v Italiji in v Istri, kjer imajo s kampiranjem dolgoletne izkušnje. Naša prednost pa je poleg ugodne lege posebna skrb za družine in domačnost. Polovica naših obiskovalcev so stalni gostje; nekateri

prihajajo že od začetka, velika večina pride večkrat in pripelje s seboj še znance. Ustna propaganda je daleč najbolj učinkovita pri tej zvrsti turizma.“

**NT: Kaj vse nudite gostom, da tako radi prihajajo?**

**Katja Wernig:** „Danes ne moremo več skrbeti samo za osnovno opremo. Današnji gost je razvajen. Tako vsebujejo sanitarije poleg stranišč in umivalnikov še kabine za prhanje, umivalne in sušilne stroje, prostor za likanje in celo poseben oddelek za prhanje psov. Vsak kompleks ima tudi poseben oddelek za prizadete, ki je dostopen tudi z vozičkom. Za otroke je posebno igrišče na prostem in delavnica, kjer jih zaposlimo ob slabem vremenu.“

V občini Bilčovs zbuja pozornost tri izredno zanimive stanovanjske hiše s svojimi posebnimi arhitektonskimi akcenti. Tri mlade družine so se odločile za individualno pot in so šle proti običajni normi, ki jo ima družba tudi pri gradnji hiš.



Hiša Berchtold je bila dograjena v šestih mesecih

iz naravnega, neobdelanega lesa. Ob vhodu v hišo so v pritličju stanovanjski prostori (kuhinja, dnevna soba), pod njimi pa so osebni prostori, namreč spalnice in otroške sobe. Vsi prostori so orientirani na jug in so na tej strani stoodstotno zastekleni. Tako skoraj ni treba prižgati umetne luči in sonce daje prostorom še posebno prijazno vzdušje.

V Podgradu sta medtem že dogradila stanovanjsko hišo DI Andreas in Martina Berchtold. Tudi ona dva sta se odločila za individualno pot in pri gradnji hiše

# Arhitektura, ki zbuja pozornost

Pripravila Heidi Stingler

V Spodnji vesci, tik pred križiščem, kjer pelje cesta v Velinjo vas, gradita Gabi in Walter Mischkulnig stanovanjsko hišo, ki že na prvi pogled daje vtis enostavnosti in funkcionalnosti. Glavna zamisel mlade družine je bila opustiti vse, kar je nepotrebno, in tako razmeroma poceni ustvariti funkcionalne stanovanjske prostore. Prav zaradi preprostosti pa izstopajo še detajli, na katerih se lahko pasejo oči. Tako na primer streha hiše, ki je ravna, največja nagnjenost je 11 stopinj. Streho je Walter Mischkulnig nasaal z zemljo mešano s humusom, in vanjo nasejal travo in travniške rože.

Sobe v hiši s 136 kvadratnimi metri stanovanjske površine in s hramom v velikosti 56 kvadratnih metrov so povprečno visoke le 3,3 metra. Hram je nastal na severni strani hiše v pritličju in zato ni bilo potrebno izkopati velike površine. Najvišja točka hiše je visoka le 4,5 metrov, stanovanjski prostori pa so odprtega značaja. Kljub temu Walter Mischkulnig ne računa z visokimi stroški za kurjavo, kajti naravno naložena streha že sama po sebi zbira toploto. Seveda je načrtovana tudi naprava za solarno energijo, poleg tega pa kurjava na les in olje.

Posebnost hiše je, da je na severni strani proti cesti razmeroma zaprtega značaja, na južno stran pa je skoraj docela odprta in zasteklena.

Za Mischkulnigovo družino družbene norme za gradnjo hiše nikoli niso bile merodajne, vedno so se le spraševali, kaj je potrebno, kaj je funkcionalno in kako je možno ustvariti dom, v katerem se družina počuti dobro. Po drugi

jev Bilčovsa, namreč v Stranjah, gradita stanovanjsko hišo Andreas in Ivana Stefaner. Stanovanjsko hišo s 140 kvadratnimi metri stanovanjske površine sta mlada zakonca zidala v klancu nad Dravo, kjer je razgled najlepši. Hiša zbuja pozornost predvsem zaradi velikih steklenih površin, ki so potrebne za izkoriščanje sončne energije. Večinoma bo družina torej koristila



Travniške rože na strehi Mischkulnigove hiše

strani družina tudi ni imela namena delati visokih dolgov in se je zato odločila za čim cenejšo možnost gradnje. Predvidoma bodo gradbeni stroški (izključno notranja oprema) znašali okrog 1,2 milijona šilingov.

Na enem izmed najlepših kra-

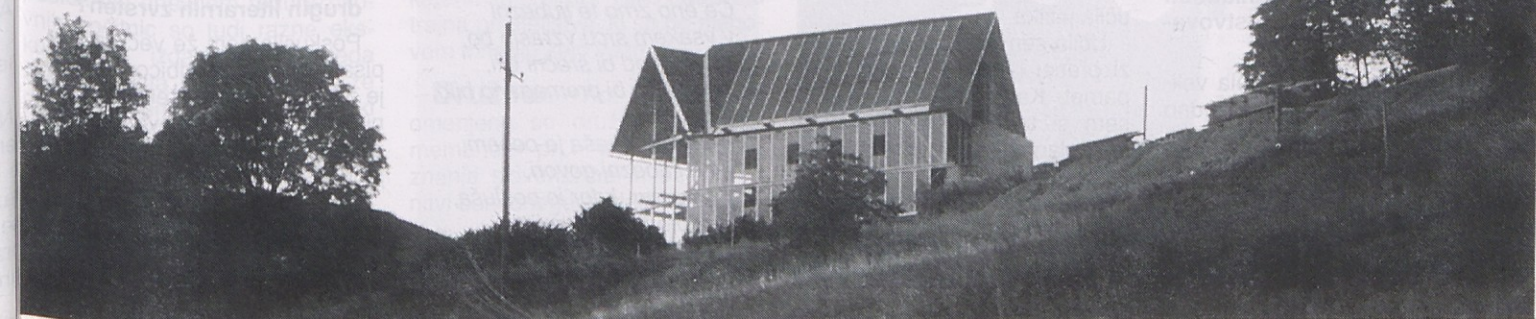
jeva solarno zračno kurjavo, poleg nje bosta Stefanerjeva montirala še kurjavo na les. Kljub temu, da so s takim gradbenim slogom postavljeni popolnoma novi in za ta kraj bolj nenavadni

akcenti, je družina skušala obdržati tipični gradbeni slog tega kraja. To pride do izraza predvsem pri strehi, ki je nagnjena za ta kraj 55 stopinj, kar je bilo svoj čas običajno predvsem tudi pri gradnji skednjev. Tipično značilnost takega sloga krepi tudi obo-

nista ponavljala form in detajlov običajnih tipov hiš. Pri tej stanovanjski hiši je v prvi vrsti prišla do izraza povezanost z lesom, iz katerega je hiša večinoma zgrajena. Hiša je sestavljena iz posameznih gradbenih delov in je zato bilo možno dokončati gradnjo v pičlih šestih mesecih. Zunanja podoba hiše je pravzaprav le konzekvenca dosledno uresničenege tlorisa. Odprtine hiše odgovarjajo funkciji prostorov. S strokovno obdelavo lesa je uspelo ustvariti funkcionalne detajlne konstrukcije, ki dajejo hiši poseben pečat. Ta posebnost pride še posebej do izraza tudi z izbranimi barvami. Pri stanovanjski hiši kontrastira element neobdelanega macesnovega lesa z modrimi naokenskimi elementi. Posebno pozornost pa vzbuja na hiši s 150 kvadratnimi metri stanovanjske površine streha enokapnica (Pultdach), ki je oblikovana v svetlem lesu in daje vtis breztežnosti.

Vsekakor so vse tri hiše zanimivi poskusi uresničevanja individualnih predstav in življenjskih potreb. Razveseljiva je odprtost občine in pristojnih oblasti okrajnega glavarstva in seveda tudi sosesčine, ki je dokazala odprtost za nove arhitektonske akcente, ki so jih vnesle v pokrajino te mlade družine.

Hiša Stefaner: Velike steklene površine za izkoriščanje sončne energije



## IVANKA POLANC

Ivanka Polanc, znana pesnica iz Činžat pri Labotu, slavi te dni okrogli 60. rojstni dan. V otroškem listu Mladi rod redno objavlja svoje pesmice. Širši javnosti se je predstavila pred skoraj desetimi leti z zbirko Dobro jutro, sonce, ki vsebuje otroške in mladinske pesmi. Poznavalcem pa je že dolgo znana in priznana bukovniška pesnica. Napolnjeni zvezki pesmi pri njej doma še čakajo na objavo.

Na pogovor se je z njo srečal Adrian Kert



# Pesmi pišem iz veselja

### Bi nam na kratko orisali doslejšnjo življenjsko pot?

Rodila sem se v Šmarjeti pri Pliberku, pri Šimeju. Otroštvo zame ni bilo lahko. Mama je že od malih nog bila gluhonema in že s šestimi leti sem morala doma krepko pomagati. Ko so pozneje moški bili izgnani ali šli v vojsko, pa sva z mamo zvezali cule in odšli služiti na Komelj k Žiku. Leta 1970 sva se z možem preselila sem v Činžate.

### Kaj pa šolanje?

Normalnega šolanja nikoli nisem mogla uživati. Sicer sem v Šmarjeti začela hoditi v ljudsko šolo, vendar so tedanje razmere preprečile nadaljnjo šolsko pot. Preveč je bilo dela. Ta pomanjkljivost me danes najhuje teži, saj imam težave pri pravilnem pisanju pesmi.

### Kako je bilo v vaši mladosti s kulturnim udejstvovanjem?

Zelo slabo. Nisem imela veliko priložnosti, da bi se redno udejstvovala. Izredno so me fascinirale odrske „planke“ in vedno sem si želela nastopiti v kakšni igri, dokler mi to zares ni uspelo. Ker se mi je tako imenitno zdelo in sem bila kar dosti

nadarjena, sem v izvirno besedilo vrinila še nekaj stavkov. Ljudje so bili kljub temu navdušeni. Na žalost je bila igra v nemškem jeziku.

### Kdaj ste odkrili svojo pesniško žilico?

To je bilo, ko sem začela delati v sezoni in sem bila dosti sama. Že od nekdaj rada pojem in to seveda tudi pri delu. Takrat pa sem bila sila zaljubljena in sem začela zapisovati ljubezenske verze in jim skušala vdihniti še melodijo. Takšen je bil začetek. Na žalost ni bilo nikogar, ki bi me poučeval v to smer.

### Pišete zaradi tega v narečju?

Ne izključno. Večino bi skoraj rekla da ne, so pa med pesmimi seveda tudi narečne. Moram pa reči, da sem se pozneje sama učila jezika.

Učila sem se namreč vseskozi precej lahko, še posebej na pamet. Kar sem kdaj kje čula, sem si takoj zapomnila. Prav zato danes zelo pogrešam potrebno šolanje.

Doslej ste izdali zbirko Dobro jutro, sonce. Zakaj je tako dolgo trajalo, preden je

### izšla, in kaj je tematika zbirke?

Kakor rečeno, dolgo nisem našla nikogar, ki bi si pesmice ogledal in jih ocenil, naposled sem bila celo pri Milki Hartmann. Do izida pa je prišlo šele, ko mi je domačin Bertelj Logar prišel na pomoč in posebej po-

skrbel za harmonizacijo pesmi. Pesmi so predvsem otroške in mladinske.

### Bojo sledile še druge zbirke?

Upam, da, ker gradiva bi bilo še dosti.

### Kaj nasploh in katere teme Vas navdihujejo k pesnjenju?

Pesnikujem preprosto iz veselja do petja in pesnjenja. Morda so me k pesnjenju privedle grenke izkušnje v mladosti in kasneje, ko mi je umrl devetnajstletni sin. Z veselimi pesmimi sem to skušala notranje preboleti. Včasih orišem v pesmi usodo kakšne znane osebe ali domovino. Nasploh pa pišem največ o ljubezni, kmečkem življenju in naravi.

### Ste se poskusili že kdaj v drugih literarnih zvrsteh?

Poskusila sem že večkrat napisati kakšno zgodnico, vendar je zame kar težko, ker v pisanju nisem najboljše podkovana. Sem pa napisala že nekaj pravljic in jih tudi prebrala po radiu.

Pričakujemo torej naslednjo zbirko pemi. Vse najboljše in hvala za pogovor.

IVANKA POLANC

## Zrno ljubezni

*Če našla bi polje,  
njivo ljubezni,  
požela skrbno bi ves klas,  
posejala to zrno po vsem  
svetu,  
med vse ljudi in tudi  
med vas.*

*Če eno zrno te ljubezni  
v vsakem srcu vzraslo bo,  
vsi povsod bi srečni bili,  
sovrastvo bi premagano bilo.*

*Kako lepa naša je pesem,  
če o ljubezni govori,  
vsakomur, kdor jo posluša,  
je toplo in se veseli.*



# „Pomembno je, da ostanejo celo življenje prijatelji“

Letos so že šestič po vrsti jezikovne počitnice v Novem mestu. V tečaj se je vpisalo 28 mladih, ki želijo v treh tednih bivanja v Novem mestu izpopolniti svoje znanje slovenščine. Vsi ti otroci stanujejo pri družinah in s temi družinami preživljajo popoldneve. Razen treh učencev obiskujejo vsi ostali Slovensko gimnazijo.

Piše Igor Roblek

Vsakoletni organizator jezikovnih počitnic je Krščanska kulturna zveza. Iz leta v leto je zanimanje za počitnice večje. Toda ob vseh pozitivnih straneh, ki jih nudijo jezikovne počitnice, ne smemo pozabiti negativnih strani le-teh. Dir. Špilar je opozoril na želje staršev, ki želijo, da bi se jezikovne počitnice odvijale le v enem mesecu in ne tako kot sedaj v dveh, namreč v juliju in avgustu. Drugi tehtni problem je, da je iz leta v leto težje najti družine, ki bi bile pripravljene sprejeti tuje otroke. Pomembno je, da so otroci teh družin enako stari kot pa koroški otroci in da imajo približno iste interese. Letos so otroci razdeljeni v štiri skupine. Skupine so razporejene po znanju slovenščine in pa tudi po starosti. Nekateri so tudi že tretjič ali celo četrto tu na počitnicah. Vsak dan imajo otroci po eno uro in pol jezikovnega pouka, nato pa so razporejeni po interesnih skupinah (šport, ekologija, ples itd.). Nekateri učiteljice že od vsega začetka poučujejo slovenščino in zaradi tega lahko govorijo iz bogatih izkušenj. Mag. Sonja Simčič: „V prvem tednu poskušamo obnoviti znanje, ki so si ga prisvojili lansko leto, in nato v nadaljnjih dveh tednih delamo novo snov in to tudi utrdim. Iz leta v leto je opaziti boljše znanje slovnice in tudi bogatejši besedni zaklad.“

## Brez sile do jezika.

Vsega skupaj imajo učenci približno 30 ur strogega jezikovnega pouka. Na dnevnem redu jezikovnih počitnic so tudi razne ekskurzije in izdaja vsakoletnega šolskega lista. Skupino letos že drugi spremlja voditeljica, ki rešuje nastopajoče probleme. To je absolventka Pedagoške akademije Marija Suklitsch. Na letošnjih počitnicah do sedaj k sreči še ni bilo posebnih problemov, saj so po mnenju staršev in tudi učiteljev otroci zelo mirni. Prejšnji petek, 29. 7., je obiskal

šolo v Novem mestu tudi Rudi Merljak (tajnik državnega sekretarja dr. Vencelja). Povedal je, da so jezikovne počitnice zelo pomembne za preživetje slovenske manjšine na Koroškem. V imenu Republike Slovenije je obljubil učiteljem v Novem mestu vso pomoč in se jim tudi iskreno zahvalil. Dogovorili so se tudi, da bodo jeseni potekali pogovori med KKZ, ministrstvom za šolstvo, za-

Dunaja. Po Simoninih besedah je bilo prvo leto zelo težko, toda iz leta v leto sta se obe zelo dobro navajali druga na drugo. Letos je družina Blatnik tudi obiskala družino Sandurko na Dunaju. Simona in Bianka se izredno dobro razumeta in tako tudi nimata težav pri načrtovanju prostega časa.

**Družina Barbo:** 12-letna Aisha Wohinz iz Ledinc je v gosteh pri



13-letna Bianka Sandurko (desno) je že tretjič pri družini Blatnik

vodrom za šolstvo in zunanjim ministrstvom o prihodnosti jezikovnih počitnic.

Brez dvoma nosijo največjo odgovornost za otroke družine gostiteljice. Pri teh so otroci s Koroškega namreč približno okoli 2/3 časa, ki ga preživijo v Novem mestu. Tajnik KKZ Nužej Tolmajer je v tem sklopu še prav posebej poudaril pomembnost družin pri izboljšanju znanja slovenščine. Navedel je tudi nekaj primerov: Nekdanji učenci hodijo na počitnice k tistim družinam, pri katerih so prej bili. Tako nastajajo trajna prijateljstva, ki so po njegovem mnenju zelo važna.

**Družine.** Kot že zgoraj omenjeno so družine zelo pomembne pri izpopolnjevanju znanja slovenščine in pri dopolnitvi besednega zaklada.

**Družina Blatnik:** Pri družini Blatnik v Novem mestu je letos že tretjič zapovrstjo na jezikovnih počitnicah Bianka Sandurko z

družini Barbo. Z gostiteljico Eriko se dobro razumeta. Vsak dan gresta skupaj v šolo, po končanem pouku se spet vrmeta domov in skupaj preživljata proste popoldneve. Po očetovem mnenju se je Aisha že dobro vživela. Če bi bilo možno, bi Erika rada prišla na Koroško pogledat, kje živi Aisha.



V lepem kraju preživlja 12-letna Aisha svoje počitnice pri družini dr. Barbo

## KULTURNI TELEKS

Musikforum prireja jazz koncerte tipov **swing in groove**.

V Hodišah v petek, 5. 8., 19.30 skupina **Über allen Gipfeln**, 21.00 v „Bei uns“ Jam Session. V nedeljo, 7. 8., ob 11.00 v vetrinjskem samostanu **Off beat**, ob 20.00 v Arkadenhofu v Vetrinju **Jazz-Festa II**.

V **Galeriji Avsenik** v Benjajah na Gorenjskem ta čas razstavlja filozof in slikar **Emil Tomaš-Thomas**.

Razstava **Valentina Omana** v galeriji **Božidarja Jakca** v Kostanjevici je odprta še do septembra.

Od 14. do 20. avgusta **počitnice za otroke in starše** v kraju Soča v dolini Trente. Prijave sprejema referat za družino v Celovcu (tel. 0463/51 11 66-76).

V Vuzenici od 21. do 27. avgusta **24. Koroška likovna kolonija** za mlade od 9. do 15. leta. Prireditelj Slovenska prosvetna zveza.

Do 27. avgusta v **galeriji Freihausgasse** v Beljaku razstavlja **Kiki Kogelnik**. Razstava je odprta od ponedeljka do petka, 10–12.30 in 15–18.30, v soboto 9–13. Ob nedeljah in praznikih zaprto.

Koncert „**Stan Kenton**“ **Big Band -Project** v sredo, 10. avgusta, ob 20.30 na Kaiser-Josef-Platzu v Beljaku. Ob slabem vremenu v delavski zbornici.

V soboto, 6. avgusta, se začne **XII. Glasbeni festival v Radovljici**. Za ljubitelje klasične in srednjeveške glasbe. Informacije: tel. 00-386-61/125-33-66 (SLO).

T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
R  
A  
D  
I  
U

**PETEK, 5. avgust**  
Kulturna obzorja.

**SOBOTA, 6. avgust**  
Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.

**NEDELJA, 7. avgust**  
6.30—7.00 Dobro jutro, na  
Koroškem. — Duhovna  
misel (Jože Kopeinig, rek-  
tor Sodalitas v Tinjah).  
18.10—18.30 Za vesel  
konec tedna.

**PONED., 8. avgust**  
Združevanje prijetnega s ko-  
ristnim: razne oblike  
počitniških tečajev.

**TOREK, 9. avgust**  
Partnerski magazin.

**SREDA, 10. avgust**  
Društva  
se predstavljajo.  
Večerna: Glasbena.

**ČETRTEK, 11. avgust**  
Rož — Podjuna —  
Zilja.

Farni praznik na Radišah

## LUDVIK JANK — 65 let duhovnik

Čas: nedelja, 7. avgu-  
sta 1994, sv. maša ob  
10. uri

Po sv. maši sledi dru-  
žabni spored pred kul-  
turnim domom!

## DOBER DAN, KOROŠKA

**Nedelja, 7. avg., ob 12.20 v TV 2 – Poned., 8. avg., ob  
17.20 v TV SLO 1** — predvidoma z naslednjimi prispevki:

- Tedenski kmečki trg v Št. Jakobu: Kje so domači kmetje?
- Kakovost je prvo vodilo pri vzreji ovac in predelavi volne in mesa
- Gasilci iz Železne Kaple in Dobrle vasi so podarili kolegom z Jezerskega avtocisterno
- Teden mladih umetnikov na Rebrci
- Kostanjevica ob Krki: Ob razstavi Valentina Omana tudi razstava del Riharda Jakopiča

### Dom v Tinjah

Od nedelje, 28. avgusta, do sobote,  
3. septembra 1994

**Izobraževalno potovanje  
MESTA, GRADOVI in SAMOSTANI  
na Češkem, nem.**

Vodi: dr. Grete Schmidt, Innsbruck

od ponedeljka, 29. avgusta, od 9.  
ure do nedelje, 1. sept., do 13. ure

**SLIKANJE IKON**  
Voditeljica: Anica Vrečar, Kotmara  
vas

od nedelje, 4. sept., od 18. ure do  
srede, 7. sept., do 13. ure  
**Duhovne vaje za duhovnike  
IMENUJEM VAS PRIJATELJE**

Vodi: p. Tarzicij Kolenko OFM, Ptuj

od srede, 7. sept., od 18. ure do so-  
bote, 10. sept., do 13. ure  
**Duhovne vaje za duhovnike, nem.  
DUHOVNIŠKO POSLANSTVO —  
ŽIVETI V VSAKDANU**

Vodi: škofov vikar msgr. Anton Ber-  
ger, Dunaj

od petka, 16. sept., do nedelje, 18.  
sept. 1994

**ROMANJE V ASSISI — na kraje sv.  
Franciška in sv. Klare**

Duhovno vodstvo: p. Placid Prša,  
kapucin v Celovcu, in Jože Kopeinig

od nedelje, 25. sept., od 18. ure do  
srede, 28. sept., do 13. ure  
**Duhovne vaje za duhovnike  
S TEBOJ, GOSPOD**

Vodi: p. Lojze Markelj DJ, Ljubljana

od srede, 28. sept., od 18. ure do so-  
bote, 1. okt. 1994, do 13. ure

**Duhovne vaje za duhovnike  
DA BI IMELI ŽIVLJENJE**  
Vodi: prov. Polikarp Brolih

od nedelje, 23. okt., od 18. ure do  
sobote, 29. okt., do 13. ure  
**OSEBNO VODENE DUHOVNE  
VAJE**

Vodi: p. dr. Lojze Bratina DJ,  
Ljubljana

### POČITNICE

#### za otroke in starše

od 14. do 20. 8. 94 v kraju SOČA,  
v dolini Trente, v Sloveniji  
**Informacije in prijave:** Referat za  
družino, Viktringer Ring 26, 9020  
Celovec. Tel.: 0463/511166-76

### Svete Višarje

Do 18. septembra bosta svetišče in  
kabinska žičnica odprti vsak dan

(tudi ob delavnikih). Urnik obratova-  
nja žičnice je od 9. do 17. ure (zad-  
nja vožnja 16.30) ob delavnikih ter  
od 8.30 do 18.30 (zadnja vožnja ob  
18. uri) ob nedeljah in praznikih.  
Cena povratne karte za skupine je  
Lit. 13.000. Urnik svetih maš bo  
ostal nespremenjen in sicer ob 12.  
uri ob delavnikih ter ob 9., 10.30, 12.  
uri in 15. uri ob nedeljah.

### SLOVENSKA

#### PROSVETNA ZVEZA

Tarviser Str. 16, 9020 Celovec, tel. 0463/  
514300-20/21/22, faks: 0463/51430071

### 24. KOROŠKA LIKOVNA KOLONIJA MLADIH V VUZENICI

Vsakoletna likovna kolonija, v kateri  
sodelujejo otroci iz Porabja, Pri-  
morske in Koroške, bo letos od 21.  
do 27. avgusta 1994 v Vuzenici.  
Udeležijo se je lahko otroci med 9.  
in 15. letom starosti. Prijave spreje-  
ma Slovenska prosvetna zveza.

### Borovlje

Mestna občina Borovlje sporoča,  
da je **PUŠKARSKI MUZEJ** v Borov-  
ljah odprt do 10. sept. 1994, od po-  
nedeljka do petka, od 10. do 13. ure  
in od 15. do 18. ure, ob sobotah od  
10. do 18. ure!

### Kostanjevica

**RAZSTAVA VALENTINA OMANA**  
v galeriji Božidarja Jakca je odprta  
do septembra letos.

### Kazaze

**MOLITVENI SHOD ZA DUHOVNE  
POKLICE**  
Kraj: farna cerkev v Kazazah  
Čas: petek, 12. 8., kot sklep vednega  
češčenja

Ob 19. uri: novomašnik Christian  
Rachlé iz Celovca (St. Lorenzen) bo  
delil **novomašni blagoslov**. Medtem  
rožni venec in pete litanije božje  
Matere.

Ob 19.30: slovesno **somaševanje**, ki  
ga bo vodil in pri njem pridigal dr.  
Jože Marketz, ravnatelj Dušno-  
pastirskega urada v Celovcu.  
*Žetev je velika, delavcev pa vedno  
manj. Zato prosimo Gospoda  
žetve...*

### EL Bilčovs

prisrčno vabi na  
tradicionalno

### POLETNO VESELICO

v soboto, dne 13. avgu-  
sta 1994, ob 20.30

v gostilni **KOREN**  
v Kajzazah pri Bilčovsu

**Igra:** ansambel OBZORJE

### Šmihel

**RAZSTAVA — gallery anin**  
Razstavlja Dorothea Annaih (coljnate  
slike).

Otvoritev v soboto, 13. avgusta 1994,  
ob 20. uri.

Razstava je na ogled do 4. septem-  
bra 1994, ob sobotah in nedeljah  
med 18. in 21. uro.

### Sveto mesto (Žvabek) SREČANJE VIŽARJEV

Čas: v nedeljo, 7. 8. 1994, ob 14.30  
Kraj: Sveto mesto pri Žvabeku  
Prireditelj: KPD „Drava“

### Kazaze

**FARNI PRAZNIK**

Kdaj: v nedeljo, 7. 8. 1994

Kje: v Kazazah  
Ob 9.30 bo sv. maša, nato sledi pred-  
župniščem družabnost in tombola z  
imenitnimi dobitki.

### Rožek

**ODPRTJE RAZSTAVE**

Konrada Kollerja

Čas: v soboto, 6. 8. 1994, ob 19.30  
Kraj: v galeriji Šikoronja, Rožek

### Obirsko

**12. TEKMA KOSCEV**

Čas: v nedeljo, 21. avgusta 1994,  
ob 14. uri

Kraj: pri Jerebu na Obirskem  
Za razvedrilo bo poskrbel „Ertl Trio“  
Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na  
Obirskem  
V primeru slabega vremena bo  
tekma v nedeljo, 28. 8. 1994, ob  
istem času!

### Radiše

**DRUŠTVENI IZLET**

Čas: 15. avgust 1994

**Odhod:** ob 6.30 pred Kulturnim  
domom; ob 8.30 sv. maša na Brezjal-  
ci — nato vožnja v Kropo. Ogled vigenj-  
ca „Vice“ (tam nam bodo pokazali  
kako se nekoč kovali žeblje). Nato se  
bomo peljali preko Jamnika v Zali-  
log; ob 14. uri kosilo v gostilni „Pri  
Slavcu“. Nadaljevanje poti čez Savin-  
ško planino do Bohinjskega jezera  
**Prijave sprejemajo:** Tomaž Ogris,  
tel. 39 150; Andrej Lampichler, tel.  
39 613; Nuži Wieser, tel. 39 129  
Prireditelj: SPD Radiše

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izdajatelj:  
društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga  
zastopata predsednik dr. Matevž Grlic in osrednji  
tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10-  
Oktoberstrasse 25/III.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni ured-  
nik), Silvo Kumer (namestnik glavnega uredni-  
ka), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotog-  
graf), Karl Sadjak (oglasni oddelček), vsi: 9020  
Celovec, 10-Oktober-Straße 25/III.

**Tisk:** Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celov-  
ec, Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja  
vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik,  
10-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon  
uredništva, uprave in oglašnega oddelka:  
0463/512528. Telefaks: 0463/512528-22.

**Letna naročnina:** Avstrija 420,—; Slovenija  
2300,— SIT; ostalo inozemstvo 700,— šil.;  
zračna pošta letno 1000,— šil.; posamezna  
številka 10,— šil.; Slovenija: 50,— SIT.

**Sele**

Katoliško prosveto društvo PLANINA  
Sele prireja

**PLESNI TEČAJ**

- za mladino
- za odrasle
- rock'n roll

Vodi: učitelj plesa Gregor Krištof  
**Cena:** šil. 500,— na osebo (za 8 ali 10 večerov)

Prvo srečanje v **petek, 5. avg. 1994**, ob 17.00 za tiste, ki se zanimajo za rock'n roll

ob 18.00 za mladino  
ob 20.30 za odrasle

Kraj: v farnem domu v Selah

**Prijave in informacije:** Verena Olip, tel. 71 31, Martina Oraže, tel. 71 21

**Iščemo vzgojiteljico**

za internat pri šolskih sestrah v Št. Petru pri Št. Jakobu v Rožu.

Tel.: 0 42 53 / 27 50 - 22

**Darovi za tiskovni sklad**

Joško Müller, Vogrče 100,—; Hubert Zidej, Vogrče 50,—; Elizabeta Žagar, Blato 80,—; Jožefa Čik, Blato 30,—; Mirko Kumer, Blato 100,—; Andrej Kumer, Blato 30,—; Justa Stuck, Blato 80,—; Ferdinand Steharnik, Blato 80,—; Marija Žunter, Črgoviče 80,—; Marija Jernej, Črgoviče 80,—; Heinz Jernej, Črgoviče 30,—; Franc Trap, Dvor 80,—; Štefanija Kert, Konovece 30,—; Mirko Lubas, Vogrče 80,—; Andrej Milavec, Brege 80,—; Janez Kumer, Brege 30,—; Marko Trampusch, Dob 100,—; Josef Visočnik, Dob 20,—; Ciril Opetnik, Dob 80,—; Lorenc Kert, Dob 50,—; Terezija Kužnik, Vidra vas 50,—; Alojz Krištof, Vidra vas 30,—; Maks Piko, Vidra vas 30,—; Štefanie Čušin, Suha 30,—; Marija Obid, Vasja vas 20,—; Katarina Cvelf, Nonča vas 80,—; Berta Uranšek, Čirkovče 40,—; Terezija Zulechner, Št. Vid 80,—; Franc Pečnik, Mala vas 80,—; Valentin Rupic, Pogerče 60,—; Tomaž Urak, Nagelče 60,—; Angela Zupanc, Žitara vas 20,—; Alojz Aichholzer, Zg. Borovlje 80,—; Rosi Petschnig, Zg. Borovlje 80,—; Ursula Rutar, Ledince 80,—; Jožef Ressmann, Pečnica 80,—; Hanzi in Anica Lesjak, Ledince 80,—.

Prisrčen Bog lonaj!

20 let folklorne dejavnosti SKD Globasnica

**Danes pleše že tretja generacija**

Konec avgusta 1994 bo 20 let, odkar se v Globasnici goji folklorna dejavnost. V ta namen je načrtovano oz. že pripravljeno veliko mednarodno folklorno srečanje, ki bo v nedeljo, 14. avgusta 1994, pri Šoštarju v Globasnici.

Pripravil Franc Sadjak

Slovensko kulturno društvo Globasnica je pred dobrim letom slavilo 90-letnico obstoja pestrega in skorajda neprekinjenega kulturnega dela v prid ohranjanju slovenskega jezika. Brez nesebičnega truda in velikih žrtev posameznih društvnikov ne bi bilo možno, da bi društvo kljub hudim vojnim časom in drugim slabim vplivom ohranilo v Globasnici svojo kulturo, materni jezik in narodne običaje.

Ena od teh oseb je nedvomno **Albert Smrečnik st.**, po domače Šoštarjev Albert. Njegova družvena dejavnost pa je tesno povezana s folkloro, saj je on v bistvu oče društvene folklorne dejavnosti v Globasnici, ki konec avgusta obhaja svojo 20-letnico. Albert Smrečnik st. je namreč konec avgusta 1974, skupaj s Hemo Hudl, Lukom Hudlom in Tonetom Roblekom iz Slovenije, ustanovil folklorno skupino v Globasnici ter tako popestril in dopolnil dogajanja kulturnega društva.

Folklorna skupina je začela z osmimi pari v koloniji v Predvdvoru, iz leta v leta pa je število parov naraščalo. Skupino je takrat vodila Hema Hudl, izpopolnjevala pa jo je Lenka Krištel



**Folklorna skupina SKD Globasnica pod vodstvom Sabine Sadjak (stoji levo) in Radeta Markitza (desno).**  
slika K. Sadjak

iz Slovenije. Ob začetku so plesali le gorenjske plese (ker so imeli gorenjsko nošo), pozneje tudi koroške in štajerske. Voditeljica začetne skupine **Hema Hudl** se še dobro spominja prvih korakov mladih plesalcev in plesalk: „Prvi ples, katerega smo znali plesati, je bil Šuštarški ples. Tega smo pokazali tudi na našem prvem nastopu po zaključeni koloniji v Predvdvoru. Celo nekateri starši plesalcev so z velikim zanimanjem prišli opazovat naš prvi nastop. Še dobro se spominjam tudi nastopa v Vrbi ob tamkajšnjem folklornem prazniku oz. tekmovanju. Zasedli smo odlično 5. mesto in bili celo pred znamenito celovško skupino Edelweiß!“

Leta 1980 je folklorna skupina na novo začela delovati pod organizatorjem Albertom Smrečnikom in voditeljico Marico Wautsche. S časom je število plesalcev naraslo celo na tri skupine (otroška, srednja in mladinska), toda kot pri večini naših folklornih skupin so imeli tudi Globašani težave s harmonikarji, ki so nadvse redki in ki pogosto nimajo časa. Ob začetku je mnogo let spremljal skupi-

no Stefan Petjak, nato pa Ciril Hudl in Lukas Kordesch.

Trenutno vodita in učita globaško folklorno skupino Sabina Sadjak in Rado Markitz, ki sta pred leti nasledila Janjo Boshitz. Oba že od otroških let sodelujeta pri folklorni skupini, najprej kot spremljevalca, nato kot plesalca in sedaj kot voditelja. V glavnem sta zadovoljna s prizadevnostjo in voljo sedanjih plesalcev, žal pa skupina nima harmonikarja. Kratkoročno ji sicer pomaga Stefan Petjak, toda kdo bo spremljal skupino v prihodnosti, še ni jasno.

V času 20 let je globaška folklorna skupina redno nastopala na domačih prireditvah, gostovala v Sloveniji, v nekdanji Jugoslaviji, v Ameriki ter širom po Koroški in Avstriji.

Kaj bi globaška folklor brez Šoštarjevih prostorov? Verjetno ne bi dosegla jubilejne starosti, kajti vsa dela in vaje so bila izvedena pri Šoštarju. Zato je 20-letni jubilej folklorne dejavnosti SKD Globasnica hkrati tudi 20. obletnica nesebične pomoči Šoštarjevih v prid mladih plesalcev folklornih plesov domačega društva.



**Sistem ometanja ThermoStar**

**NOVO!**

- Toplotna izolacija
- Omet
- Zabojniki
- Ometni maši

12 priporočenih sistemov ometavanja

Sodobno odlikovanje fasad

V vsakem primeru zmagate z Baumitom

**Novo** – vse v enem – sistem ThermoStar

Izberite strokovno najboljšo ometno podlago za Vašo hišo.

Plemeniti ometi in opleski firme Baumit. Atraktivni in trajni.

zaradi brezplačnega svetovanja in pri originalni igri ThermoStarja Vas čakajo nagrade v vrednosti S 50.000,—

Sprejmite nasvet strokovnjaka!

Pokličite svetovalce in delavce firme Baumit!

Strmeli boste, kaj vse Vam je na voljo!

Gradbeno svetovanje firme Wietersdorf & Peggau, sejmski paviljon – Baumit, gradbeni center



V nedeljo ob 18. uri (na igrišču v Annabichlu) premiera SAK v 3. diviziji

# Trener dr. Ramšak napoveduje zmago

**Prvi nasprotnik SAK** v 3. diviziji se glasi Donau Linz in je prvak zgornjeavstrijske lige. Toda igralci in trener SAK so si edini: Vseeno, kdo in kaj je nasprotnik, premagali ga bomo.

Končno se prične tudi prvenstvo v 3. diviziji in SAK že nestrpno čaka na prvo tekmo proti Donau Linz. Generalka (pretekli petek) proti Spittalu je bila mnogo obetavna, čeprav je SAK podlegel s 4:2 (gola za SAK Pihorner). SAK je bil enakovreden nasprotnik, le legionar Spittala Džeko je bil tokrat nad vsemi in to je bilo za izid odločilno.

Trener dr. Ramšak je optimističen, saj pravi: „Zmagali bomo!“ V štartu vidi Ramšak tudi bistven pomen za potek prvenstva, kajti zmaga v 1. krogu daje igralcem še dodatno samozavest. Le-to pa je na tekmah v 3. diviziji nepodcenljiv pogoj.

**Donau Linz.** Ekipo v bistvu nima zvezde, le Uwe Schmidt je poznavalec nogometa „pravi pojem“. Prvak Zgornje Avstrije je letos tekmoval na kvalifikacijskem turnirju ter popolnoma razočaral. Trener SAK Ramšak nasprotno ekipo pozna le ob robu, je pa v stiku z znanim trenerjem Janošem Kondertom. Le-ta mu bo posredoval nekaj zanimivih informacij.

**Postava.** Trener Ramšak ima na izbiro 19 kadrskih igralcev, manjka le Tonči Blajs, ki mora počivati prvo tekmo (zaradi prejetega rdečega kartona na predzadnji tekmi v koroški ligi). Njega bo po vsej verjetnosti nadomestil Franc Sadjak. Drugače bodo igrali isti igralci kot proti Spittalu.

**Predvidena postava SAK:**  
Preschern; Savić, A. Sadjak, Skof, F. Sadjak; M. Sadjak, Sumberac, Wölbl, Eberhardt; Pihorner, Petschenig

**Priprave na tekmo.** Posebnih priprav na tekmo ne bo, kajti igralci so zreli in se zavedajo pomena tekme. Le dodatne standardne situacije je moštvo med tednom še posebej vadilo, s katerimi želijo presenetiti nasprotnika. Predvsem Wöblvi prosti strelji so bili pri treningu že izredno natančni. Prav tako močni udarci napadalca Pihornerja, ki je na pripravljanih tekmah zabil 11 golov. Ali bo SAK nevaren tudi po izvedenih kotih? Vprašanje se vsiljuje, saj ima SAK kar štiri visoke igralce (okoli 190 cm), ki so izredno močni z glavo. Toda na pripravljanih tekmah se „visoki“ še niso izkazali. Upamo, da se bodo v nedeljo!



Christian Wölbl – novi kapetan SAK. slika NT/Fera

**Nov kapetan.** Christian Wölbl je bil izvoljen za novega kapetana, za namestnika pa Tonči Blajs. S tem je „Kika“ Wölbl nasledil Lippuscha, ki se je šele pretekli konec tedna zedinil s klubom. Novi kapetan Wölbl: „Ta odgovorna naloga je zame čast in želim jo vzorno izvajati!“

**Tekme 1. kroga 3. divizije:**  
SAK - Donau Linz, LUV Graz - Traun, Marchtrenk - VSV, WAC - Voitsberg.

## SAK - Donau Linz,

v nedeljo, 7. avgusta 1994,  
ob 18. uri na igrišču  
v Annabichlu.

### Predtekma:

SAK II - Kriva Vrba,  
ob 16. uri.

Avstrijski pokal – 1. krog

SAK - Flavia Solva,  
v torek, 16. 8. 1994, ob 17.30 na  
igrišču v Annabichlu.

## Uspela premiera – SAK II zmagal z 2:1

Prva prvenstvena tekma je vedno najtežja, kajti ekipe ne vedo natančno, kako so močna oz. kako so razpložena. Zato je bil po tekmi trener Miha Kreutz kar zadovoljen, saj je videl, da je svoje fantje dobro pripravil na prvenstvo. Zmaga proti Ochsendorfu v bistvu nikoli ni bila ogrožena, le ob začetku so domačini nekajkrat nevarno ogrožali vrata SAK. Toda v tem času igre je bil vratar Wastian izvrstno razpložen, saj je vse strele zanesljivo branil.

V nedeljo (ob 16. uri, v Annabichlu) pa se glasi nasprotnik Kriva Vrba, ki prav tako sodi med boljše ekipe v 2. razredu. Trener Kreutz: „S podobno igro kot v Ochsendorfu bomo premagali tudi Krivo Vrbo!“ Poškodovan pa ni nihče.

### Ochsendorf - SAK II 1:2 (0:0)

**SAK II:** Wastian 5 (63. Smrečnik 4), Kreutz 4, Tolmajer 3, M. Blajs 3, Isopp 2 (34. Tiganj 3), Smid 3, S. Sadjak 4, dr. Ramšak 4, Hren 3, Mandl 2 (46. S. Sienčnik 3), Buchwald 3;

Ochsendorf: 100 gledalcev  
Sodnik: Skubl (slab)  
Strelca: Buchwald (47.), Tolmajer (63.)

## Slišali smo in zapisali...

■ Novi igralec SAK Wolfgang Eberhardt iz Wolfsberga je večji del priprav užival pri amaterjih FC Nürnberg. Ker je Eberhardt kratko malo moral službeno v Nemčijo, mu je tajnik SAK Silvo Kumer posredoval priložnost treniranja pri klubu, katerega vodi nekdanji avstrijski reprezentant Reinhold Hintermaier. Eberhardt: „Tam je trening še bolj inteziven, še bolj trd in še bolj naporen kot pri nas, kljub temu se od igralcev nihče ne razburja. Takoj sem opazil, da jemljejo v Nemčiji nogomet bistveno bolj resno kot v Avstriji!“

■ SAK je imel v pripravljalni dobi nad 30 treningov, pri vsakem pa so igralci, še posebej zaradi izredne vročine, popili okoli 20 litrov izotonične pijače. To se pravi, da sta sekijski vodja Lojze Lach oz. pomožni trener Jože Fera morala vsega skupaj pripraviti približno 600 litrov izotonične pijače. Vsak igralec pa je na treningu povprečno porabil liter tekočine.

■ Novosti z igrišča ASV. Na severni strani je nastala še dodatna prekrita tribuna, poleg tega se je obnovilo tudi igrišče, ki je v zadnjih letih bilo v katastrofalnem stanju.

■ „Šef“ pokalnega komiteja Kolm je sporočil, da le s „trebušnimi bolečinami“ dovoli SAK izvedbo pokalne tekme med SAK in Flavio ob 17.30. Boji se namreč podaljška in streljanja 11-metrovk, kajti obstaja nevarnost, da se pred koncem pokalnega dvoboja stemni.

■ SAK je že „pomeril“ dolžino vožnje v Gornjo Avstrijo. Z zasebnim avtomobilom traja vožnja približno tri ure, z busom pa štiri ure. Najkrajša pot pa pelje čez Neumarkt.



## Vižarji sveta, združite se!

Kakor so v srednjem veku potovali trubadurji od gradu do gradu, vižarjem v današnjem medialnem svetu ni več potrebno. Potrebno pa jim je vsaj enkrat letno „kosanje“ v njihovi veščini - igranju „meh“. Stari in mladi vižarji od blizu in daleč bojo v nede-

ljo na Svetem mestu zopet „nategovali svoje mehe“ in prav gotovo tega ne želijo delati sami med seboj. Zato se vsi, ki znate ceniti viže v zvoških harmonik, popeljite k srečanju vižarjev. Kdo ve namreč, kako dolgo bojo naši „troubadixi“ še obstajali.

KPD „DRAVA“ Žvabek  
vabi na

# SREČANJE VIŽARJEV

Nedelja, 7. AVGUST 1994,  
ob 14.30

## SVETO MESTO

Za jed in pijačo je poskrbljeno!

Prisrčno vabljeni!

OB SLABEM VREMENU PRIREDITEV ODPADE!



**Hanzi Mletschnig:**

Čutim, da se ob polni luni nekaj spremeni, vendar ne vem točno kaj. V tem času sem bolj občutljiv in je bolje, da me ljudje ne provocirajo, ker sem v tem času nepreračunljiv. Kljub temu pa mislim, da me luna še ne nosi. Mislim pa, da luna bolj vpliva na ženske. Pri polni luni vedno spet presenečajo z akcijami, s katerimi ne računam.



**Tatjana Angerer:**

Sama sem zelo povezana z naravo in zato tudi zavestno opažam, kako luna vpliva na človeka, kljub temu pa mislim, da je fraza „luna ga nosi“ le simbolična. Večina ljudi je pri polni luni bolj občutljiva, razdražljiva in tudi slabše spi in tako pride takrat tudi do največjih konfliktov. Pri bolnikih se v tem času poslabša zdravstveno stanje.



**Stanko Adlaßnig:**

Sam pri sebi ne opažam, da bi se v času polne lune kaj spremenilo, otroci pa so takrat bolj razburjeni in je nekaj enostavno drugače. Kot rečeno, sam ob polni luni nisem bolj občutljiv kot sicer in tudi nisem slabše volje, pa tudi žena mi tozadevno ne dela problemov. Vem pa za ljudi, ki pravijo da nanje vpliva luna, čeprav se mi to zdi smešno.



## Ali Vas luna nosi?

Pripravila H. Stingler



**Hanzi Andreasch:**

Mene luna sploh ne nosi. Rad pa v tem času opazujem druge ljudi in sem prišel do spoznanja, da so ženske takrat izredno razburjene, moški pa popolnoma izmučeni. Moj prijatelj - Krušcevc Franc - pravi, da ga bo luna uničila in dejansko je v tem času nadpovprečno obremenjen, tako da mu pomaga v teh dneh le kozarec piva, ki ga pomiri.



**Marija Perne:**

Če vpliva luna na morje, zakaj na človeka ne bil? Osebnost lahko tudi podnevi točno rečem, kdaj je polna luna, ne da bi pogledala na koledar. Ker ljudje v tem času po navadi slabo spijo, so tudi čez dan bolj nemirni. To opažamo učitelji tudi pri poučevanju. Mislim pa, da vpliv lune ne more biti opravičilo za vse, kar človek počne.



**Vinko Ošlak:**

O luni lahko marsikaj povem, ker vem, da me ta ne bode preganjala. Če sodim vpliv lune po vedenju mojih sodobnikov, mora biti vpliv strašno velik. Imam vtis, ko da se sprehanjam med samimi mesečniki, v to družino vključujem tudi sebe. Osebnost opažam naraščanje lune predvsem na cesti in pa tudi pri delu, ker sem v tem času bolj nemiren.